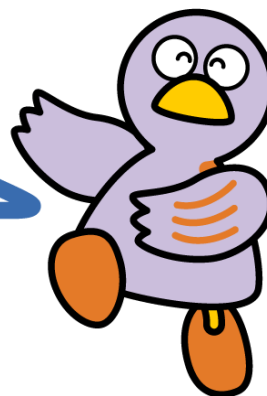


Capítulo 9

Emprego e Condições de Trabalho



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Requisitos para Trabalhar
- 2 Colocação Profissional
- 3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho

1 Requisitos para Trabalhar

Os estrangeiros que podem trabalhar no Japão são somente aqueles que possuem status de permanência em que se reconhece o trabalho. Todos os status de permanência (com exceção do Residente Permanente, filho ou cônjuge de cidadão japonês, filho ou cônjuge de Residente Permanente, e Residente com Permanência longa) têm um limite, dentro do qual é permitido trabalhar.

Não podem trabalhar aqueles que têm os status de permanência para atividades culturais, visitante temporário, estudante bolsista, estágios, permanência familiar ou atividades determinadas (contudo, a condição difere de acordo com o conteúdo do documento de subscrição).

Os estrangeiros que permanecem no Japão com status de permanência de “estudante bolsista” ou “permanência familiar” e outros, quando desejar fazer as atividades de trabalho como horista (arubaito), etc., é necessário obter a autorização de atividades fora do status antecipadamente no escritório regional de imigração.



Guichês de Consultas / Contatos

Nome	Telefone	Acesso	Horário	Idioma
Departamento do Controle de Imigração de Tóquio	0570-03-4259 (IP, PHS, do exterior: 03-5976-7234	5-5-30 Konan Minato-ku Tokyo-to Subir no ônibus Tobasu Shinagawa Futo-Junkan na saída Konan da Estação de Shinagawa da linha JR e descer na parada “Tóquio Shitsunyukoku Zairyu Kanrikyoku Mae”.	9h00 às 16h00 Segunda à sexta-feira (exceto feriados, final e início de ano)	Somente em japonês
Escritório de Saitama do Departamento do Controle de Imigração de Tóquio	048-851-9671	5-12-1 Shimo-ochiai Chuo-ku Saitama-shi - Saitama Daini Houmu Sougo Chousha 1º andar 10 minutos caminhando da estação Yonohon-machi da linha Saikyo	9h00 às 16h00 Segunda à sexta-feira (exceto feriados, final e início de ano)	Somente em japonês

2 Busca de trabalho

(1) Centro Público de Emprego (Hello Work)

As agências públicas de emprego (Hello Work) auxiliam os estrangeiros que possuem status de permanência e permissão para trabalhar na procura de emprego. As agências oferecem consulta sobre profissão, apresentação de emprego, pagamento do seguro de desemprego e procura de estágios profissionais públicos. A inscrição pode ser feita na agência pública de empregos mais próxima.

(2) Sistema de Seguro Desemprego

O Seguro Desemprego tem por objetivo prover suporte financeiro aos trabalhadores que perderam o emprego, contribuindo para promover o equilíbrio e a estabilidade da vida do trabalhador, além de ajudá-lo na procura de um novo emprego (para receber seguro, é necessário satisfazer determinadas condições)



Guichês de Consultas / Contatos

Agência Pública de Emprego

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos (Exceto feriados e Ano Novo)	Endereço
Agência Pública de Empregos de Urawa	048-832-2461	Sexta: Inglês, Espanhol, Português	5-8-40 Tokiwa, Urawa-ku, Saitama-shi
Agência Pública de Empregos de Omiya	048-667-8609	Quarta: Chinês Sexta: Inglês, Português	1-525 Onari-cho, Omiya-ku, Saitama-shi
Agência Pública de Empregos de Kawaguchi	048-251-2901	Segunda e terça: Inglês, Espanhol Quarta: Espanhol, Português, Chinês Quinta: Inglês, Português Sexta: Inglês, Espanhol, Português	3-2-7 Aoki, Kawaguchi-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya	048-522-5656	Terça e quinta: Inglês, Espanhol, Português	5-6-2 Hakoda, Kumagaya-shi
Agência Pública de Empregos de Kumagaya, Escritório Regional de Honjo	0495-22-2448	Segunda, quarta e sexta: Português	2-5-1 Chuo, Honjo-shi
Agência Pública de Empregos de Kawagoe	049-242-0197	Segunda: Espanhol, Português Quinta: Inglês, Espanhol, Português	Kawagoe Godo Chosha- 1º Piso 1-19-8 Toyodahon, Kawagoe-shi

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone	Serviço de atendimento ao estrangeiro para empregos (Exceto feriados e Ano Novo)	Endereço
Agência Pública de Empregos de Kawagoe, Escritório Regional de Higashi-Matsuyama	0493-22-0240		1088-4 Kaminomoto, Higashi-Matsuyama-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa	04-2992-8609		Tokorozawa Godo Chosha- 1 ^o /2 ^o Andar 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi
Agência Pública de Empregos de Tokorozawa, Escritório Regional de Hanno	042-974-2345		Prédio Conjunto do Governo de Hanno andar 1 94-15 Namiyanagi, Hanno-shi
Agência Pública de Empregos de Kasukabe	048-736-7611	Segunda: Inglês, Português Quinta: Espanhol	61-3 , Shimo Omasushinden, Kasukabe-shi
Agência Pública de Empregos de Gyoda	048-556-3151		943 Nagano, Gyoda-shi
Agência Pública de Empregos de Chichibu	0494-22-3215		1002-1 Shimokagemori, Chichibu-shi
Agência Pública de Empregos de Soka	048-931-6111	Quarta: Inglês, Português Quinta: Chinês	4-10-7 Benten, Soka-shi
Agência Pública de Empregos de Asaka	048-463-2233	Sexta: Inglês	1-1-37 Honcho , Asaka-shi
Agência Pública de Empregos de Koshigaya	048-969-8609	Terça: Inglês, Português	1-5-6 Higashi Koshigaya, Koshigaya-shi

※ Horário de atenção do Escritório de Empregos para Estrangeiros

- Urawa, Omiya, Kumagaya, Soka, Koshigaya, Kawaguchi 10h00 às 12h00, 13h00 às 15h30
- Honjo, Kasukabe, Asaka 10h00 às 12h00, 13h00 às 15h15
- Kawagoe 10h15 às 12h00, 13h00 às 15h45



Demais Guichês de Consultas

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Saitama Shigoto Center Hello Work Corner https://hwus.jp/	Pessoa de qualquer idade e sem restrição de sexo	048-826-5601	Numakage 1-10-1, Minami-ku, Saitama-shi Ramza Tower 3º andar	Japonês	Segunda à sexta-feira 10h00 às 19h00 Sábado 10h00 às 17h00 *O dia da semana e o horário diferem de acordo com o serviço oferecido. Por favor, veja detalhes no website.
Centro de Apoio para Independência dos Jovens de Saitama http://www.yisc-saitama.com/	Desempregado com 15 anos até 49 anos e seu familiar	048-255-8680	Kawaguchi 3-2- 2 Kawaguchi Waka mono Yume Work 3º andar	Japonês	Segunda à sábado 9h00 às 17h00
Saitama-ken Josei Career Senta(p/mulheres) https://www.pref.saitama.lg.jp/swcc/	Para mulheres	048-601-5810 (Exclusivo para consultas) 048-601-1023	Shin Toshin 2-2, Chuo-ku, Saitama-shi Hotel Brillante Musashino 4º andar	Japonês	Segunda à sábado 9h30 às 17h30 Fechado toda terceira quinta-feira do mês. Segunda à sexta-feira 10h00 às 16h30 (Fechado para almoço das 11h30 às 12h30) Fechado toda terceira quinta-feira do mês
Centro de Serviços de Emprego para Estrangeiros de Tóquio https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/	Estudante de curso profissional ou de Engenharia (vistos: Engenharia, conhecimento de Ciências Humanas, operação internacional) com status de permanência que permita trabalhar e que pretenda obter emprego temporário.	0570-011-000	Yotsuya 1-6-1, Koremo Yotsuya Shinjuku-ku, Tóquio 13º. andar do Edf. Yotsuya Tower	Japonês Inglês Chinês (Caso necessite de intérprete, verifique com antecedência).	Segunda à sexta-feira 9h00 às 17h00

Denominação	Pessoa alvo	Telefone	Endereço	Idioma	Horário (exceto feriados e passagem de ano)
Centro de Apoio e Orientação de Emprego para Estrangeiro de Shinjuku	Descendente japonês ou residente permanente com visto de permanência que não restrinja trabalhar e que deseja obter emprego temporário.	03-3204-8609	Kabuki-cho 2-42-10, Shinjuku-ku, Tóquio Hello Work 1o. And. do Kabuki Chosha	Japonês Inglês Chinês (Intérpretes com reserva antecipada)	Segunda à sexta-feira 8h30 às 17h15
Saitama Center for Go Global Students http://www.ggsaitama.jp	Estudantes estrangeiros matriculados em cursos de pós-graduação, universidades e cursos universitários de curta duração, etc. no Japão, que desejam encontrar emprego no país.	048-833-2995	Kitaurawa 5-6-5 Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Edf. Urawa Godo Chosha c/o Saitama International Association	Japonês	Segunda à sexta-feira 8h30 às 17:15

(3) Cuidado com chamadas para fazer “bicos”

Quando alguém lhe oferecer “bicos” atraentes do tipo “é só retirar dinheiro do banco” ou “é só receber uma encomenda”, e outros, através de sistemas da internet, SNS, apresentação de conhecidos, tenha cuidado!

Tenha muito cuidado, pois, nesse tipo de “bicos”, há casos em que

- Você corre o risco de ser usado para retirar dinheiro de uma conta de banco de outra pessoa, acessada ilegalmente por internet por uma terceira parte e cujo dinheiro foi transferido para uma conta previamente preparada.
- Você corre o risco de ser usado como o enganador de produtos que outra pessoa adquiriu pela internet por fraude, por exemplo, usando identidade e senha de outra pessoa.

Conseqüentemente, você poderá ser incriminado por tal ato.

Além disso, não cometa os seguintes atos de maneira alguma, uma vez que eles são considerados crimes:

- Ceder uma conta bancária (caderneta bancária ou cartão bancário), que esteja no seu nome.
- Ceder um telefone celular que esteja no seu nome com o qual podem ser feitas

chamadas.

3 Se Ocorrer Problemas no Trabalho

Para evitar litígios depois de obter o emprego, recomenda-se que haja um contrato escrito, especificando as condições de trabalho. De acordo com a Lei de Normas Trabalhistas, o empregador se submete à obrigação de especificar claramente no contrato de trabalho, os seguintes detalhes:

- ① Os itens relacionados ao período de trabalho
- ② Os itens relacionados às normas em caso de renovação do contrato de trabalho com o período de trabalho estabelecido
- ③ Os itens relacionados ao local e conteúdo do trabalho
- ④ Os itens sobre horário de início e de término do trabalho; se há ou não trabalho que exceda o horário estabelecido; horário de descanso; férias, etc.
- ⑤ Itens sobre determinação do salário, método de cálculo do salário, forma de pagamento, etc.
- ⑥ Os itens sobre demissão (inclui a razão da demissão)

(1) Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho

A Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho é um órgão do governo nacional que realiza inspeção e orientação para garantir que a Lei de Normas Trabalhistas, que define condições de trabalho tais como salários e horários de trabalho, e a Lei de Segurança do Trabalho, que garante a segurança e a saúde do trabalhador para que sejam cumpridas.

Este órgão realiza o pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho quando os trabalhadores sofrem acidente, etc. durante o trabalho.

▪ Pagamento do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho

No caso de morte, ferimentos ou enfermidades ocasionados pelo trabalho ou acidentes sofridos no trajeto de ida e volta do trabalho, ou quando houver sequela ou morte decorrente, o Seguro de Compensação de Acidentes do Trabalho fará o pagamento de compensação por gastos com tratamento médico, dias parados, invalidez, pagamento a familiares, etc., conforme o estipulado na Lei do Seguro de Compensação de Acidentes de Trabalho.



Guichês de Consultas / Contatos

Secretaria do Trabalho

Secretaria do Trabalho	Telefone	Consultas no idioma estrangeiro	Endereço
Secretaria do Trabalho de Saitama Divisão de Fiscalização de Normas Trabalhistas Setor de Consultas para Trabalhadores Estrangeiros	048-600-6204 (Japonês) 048-816-3596 (Inglês) 048-816-3597 (Chinês) 048-816-3598 (Vietnamita)	Terça e quinta: Chinês Quarta e sexta: Inglês 9:00-17:00 Terça à sexta-feira: Inglês Segunda à quinta-feira: Chinês Segunda/ terça/ quinta/ sexta-feira: Vietnamita 9h00 às 12:00 e 13h00 às 16h30	Land Axis Tower. - 15º Andar 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi

Diretoria de Fiscalização de Normas de Trabalho

Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho	Telefone	Endereço	Horário
Diretoria de Fiscalização das Normas do Trabalho de Saitama	048-600-4801	Land Axis Tower 14F, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda à sexta feira (exceto feriados e passagem de ano) 8h30 às 17h15
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi	048-252-3773	2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe	049-242-0891	1-19-8 Toyotahon, Kawagoe-shi Kawagoe Godo Chousha 2º andar	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe	048-735-5226	3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa	04-2995-2555	6-1-3 Namiki, Tokorozawa Godo Chousha 3º andar	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda	048-556-4195	2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Kamimiiyaji-machi, Chichibu-shi	

(2) Centro de Consultas Geral Trabalhistas

A Secretaria do Trabalho estabelece a Seção de Planejamento e “Centro de Consultas Gerais Trabalhistas” oferecendo consultas sobre ambiente e igualdade nas condições

de trabalho em 9 localidades dentro da Província, para oferecer as consultas relacionadas a trabalho. A pessoa que tiver problemas de demissão, bullying ou maus tratos e redução do salário, deve consultar os respectivos setores de consulta.



Guichês de Consultas / Contatos

Secretaria do Trabalho	Telefone	Consultas no idioma estrangeiro	Horário (Exceto feriados, final e início de ano)
Secretaria de Trabalho de Saitama Setor de Consultas Gerais para Trabalhadores	048-600-6262	Land Axis Tower. – 16°, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda à sexta-feira 9h30 às 17h00
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Saitama	048-614-9977	Dentro da Diretoria de Fiscalização de Normas do Trabalho de Saitama Land Axis Tower. – 14°, 11-2 Shintoshin, Chuo-ku, Saitama-shi	Segunda à sexta-feira 9h00 às 16h30
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawaguchi	048-498-6648	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawaguchi 2-10-2 Kawaguchi, Kawaguchi-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kumagaya	048-533-3611	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kumagaya 5-95 Beppu, Kumagaya-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kawagoe	049-210-9334	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kawagoe Kawagoe Godo Chosha 277-3 Toyotahon, Kawagoe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Kasukabe	048-614-9968	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Kasukabe 3-10-13 Minami, Kasukabe-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Tokorozawa	04-2003-6967	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Tokorozawa Tokorozawa Chiho Godo Chosha 6-1-3 Namiki, Tokorozawa-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Gyoda	048-556-4195	Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Gyoda 2-6-14 Sakura-cho, Gyoda-shi	
Setor de Consultas Gerais sobre o Trabalho de Chichibu	0494-22-3725	23-24 Miyaji, Chichibu-shi	
		Dentro da Diretoria de Fiscalização das Normas de Trabalho de Chichibu	

(3) Centro de Consultas diversas



Guichê de Consultas / Contatos

Nome	Telefone	Endereço	Idioma	Horário de consulta (Exceto feriados, final e início do ano)
Centro de Consultas sobre o Trabalho da Província de Saitama https://www.pref.saitama.lg.jp/a0809/rodo/rodosodan/index.html	048-830-4522	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 1º and. do Kencho Dai-Ni Chousha	Japonês	○Por telefone: (Segunda à sexta-feira) 9h00 às 16h30 ○Consultas no Centro: De segunda à sexta-feira 9h00 às 16:00
Secretaria do Comitê Laboral da Província de Saitama http://www.pref.saitama.lg.jp/shigoto/rodo/rodo/index.html	048-830-6452 048-830-6465 ※Mediação (Especialistas ajudam na sua comunicação com a empresa)	3-15-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 4º and. do Kencho Dai-San Chosha	Japonês	Segunda a sexta-feira 8h30 às 17h15
Associação dos Consultores sobre o Trabalho Centro de Consulta Geral https://www.saitamakai.or.jp/	048-826-4860	1-1-1 Takasago, Urawa-ku, Saitama-shi 7º. andar do Asahi Seimei Urawa Bldg.	Japonês	Quarta-feira 10h00 às 16h00 (É necessário fazer reserva previamente) (Consulta pessoal)
Centro de Consultas Gerais de Saitama para Estrangeiros https://sia1.jp/foreign/advice/	048-833-3296 Quando estiver no Setor de órgãos públicos (Prefeituras, etc.) e tiver dificuldade com o idioma japonês, peça ao atendente do balcão que ligue a este centro para que faça o serviço de intérprete por telefone.	Kita Urawa 5-6-5, Urawa-ku, Saitama-shi 3º. andar do Saitama-ken, Urawa Godō Chosha Instalado na Associação de Intercâmbio Internacional de Saitama	Japonês Inglês Chinês, Espanhol Português Coreano do Sul e Norte Tagalo Tailandês Vietnamita Indonésio Nepalês	De segunda à sexta-feira 9h00 às 16:00 * Para consultas no Centro sobre o sistema de imigração, problemas laborais, jurídicos e de bem-estar social é necessário fazer reserva antecipadamente.